de armas nucleares, la iniciativa de la creación de una zona libre de armas nucleares debe provenir de los Estados de la región de que se trate, y de que la participación debe ser voluntaria,

Decide prestar la debida consideración a toda propuesta para la creación de una zona libre de armas nucleares en la región apropiada de Asia, después que haya sido desarrollada y perfeccionada por los Estados interesados de la región de que se trata.

2437a. sesión plenaria
11 de diciembre de 1975

B

La Asamblea General,

Recordando su resolución 3265 B (XXIX) de 9 de diciembre de 1974, en la cual hizo suyo, en principio, el concepto de una zona libre de armas nucleares en el Asia meridional,

Considerando la nota del Secretario General⁴⁵,

Considerando además que, en la introducción a su memoria sobre la labor de la Organización, el Secretario General exhortó a los países interesados de las diferentes regiones a que se consultaran mutuamente con miras a establecer nuevas zonas desnuclearizadas⁴⁶,

1. *Insta* a los Estados del Asia meridional a que prosigan sus esfuerzos por establecer una zona libre de armas nucleares en el Asia meridional, como se recomienda en la resolución 3265 B (XXIX) de la Asamblea General;

2. *Insta además* a dichos Estados a que se abstengan de toda acción que se oponga al objetivo de establecer una zona libre de armas nucleares en el Asia meridional;

3. *Decide* incluir en el programa provisional de su trigésimo primer período de sesiones un tema titulado "Creación de una zona libre de armas nucleares en el Asia meridional".

2437a. sesión plenaria
11 de diciembre de 1975

3477 (XXX). Creación de una zona libre de armas nucleares en el Pacífico meridional

La Asamblea General,

Percatada de la urgente necesidad de llegar a un acuerdo sobre las medidas para lograr el objetivo del desarme general y completo, incluido el desarme nuclear, bajo un control internacional eficaz,

Convencida de que la proliferación de las armas nucleares y la continuación de la carrera de armas nucleares son una de las mayores amenazas a la paz mundial y a la supervivencia de la humanidad,

Tomando nota del artículo VII del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares⁴⁷, en que se reconoce el derecho de cualquier grupo de Estados a concertar tratados regionales a fin de asegurar la ausencia total de armas nucleares en sus respectivos territorios,

Tomando nota además de la declaración de la Conferencia de las Partes encargada del examen del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares de que el establecimiento de zonas libres de armas nucleares internacionalmente reconocidas, por iniciativa y con el consentimiento de los Estados directamente interesados

de la zona, representa un medio eficaz de contener la difusión de armas nucleares y puede contribuir apreciablemente a la seguridad de esos Estados⁴⁸,

Haciendo suya la declaración de la Conferencia de las Partes encargada del examen del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares de que la cooperación de los Estados poseedores de armas nucleares es necesaria para la máxima eficacia de las disposiciones de cualquier tratado por el que se establezca una zona libre de armas nucleares⁴⁹,

Recordando, en especial, la Declaración sobre la desnuclearización de África⁵⁰, aprobada por la Asamblea de Jefes de Estado y de Gobierno de la Organización de la Unidad Africana en su primer período ordinario de sesiones, celebrado en El Cairo del 17 al 21 de julio de 1964, y el notable progreso logrado por los Estados de América Latina en la desnuclearización de su región,

Tomando nota, asimismo, de que los Jefes de Gobierno de los Estados independientes o autónomos miembros del Foro del Pacífico meridional, en su comunicado de 3 de julio de 1975, subrayaron la importancia de mantener la región del Pacífico meridional libre del peligro de la contaminación nuclear y al margen de un conflicto nuclear y encomiaron la idea de establecer una zona libre de armas nucleares en el Pacífico meridional como medio de lograr ese objetivo,

1. *Hace suya* la idea de crear una zona libre de armas nucleares en el Pacífico meridional;

2. *Invita* a los países interesados a proseguir las consultas acerca de los medios para lograr ese objetivo;

3. *Expresa la esperanza* de que todos los Estados, especialmente los Estados poseedores de armas nucleares, cooperen plenamente para lograr los objetivos de la presente resolución;

4. *Pide* al Secretario General que preste toda la asistencia necesaria a los Estados de la región para hacer efectivo el propósito de la presente resolución.

2437a. sesión plenaria
11 de diciembre de 1975

3478 (XXX). Concertación de un tratado sobre la prohibición completa y general de los ensayos de armas nucleares

La Asamblea General,

Reconociendo la necesidad urgente de poner fin, en todo lugar y por todos, a los ensayos de armas nucleares, incluidos los ensayos subterráneos,

Expresando su profunda preocupación por el hecho de que todavía no se haya llegado a un acuerdo internacional sobre la cesación de todo tipo de ensayos de armas nucleares,

Convencida de que la cesación de esos ensayos contribuiría a la reducción de la carrera de armamentos nucleares y, además, a un mayor alivio de la tirantez internacional,

Reafirmando que los posibles beneficios que se deriven de cualquier aplicación con fines pacíficos de las explosiones nucleares deberán ser asequibles tanto a los Estados poseedores de armas nucleares como a los Estados que no las poseen, de conformidad con las dispo-

⁴⁵ A/10325.

⁴⁶ Véase *Documentos Oficiales de la Asamblea General, trigésimo período de sesiones, Suplemento No. 1A (A/10001/Add.1), secc. VIII.*

⁴⁷ Resolución 2373 (XXII), anexo.

⁴⁸ Véase A/C.1/1068, anexo I, pág. 10.

⁴⁹ *Ibid.*

⁵⁰ Véase *Documentos Oficiales de la Asamblea General, trigésimo período de sesiones, Anexos, tema 105 del programa, documento A/5975.*

siones del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares⁵¹, de tal manera que excluya toda posibilidad de que las explosiones nucleares para fines pacíficos se puedan utilizar para propósitos incompatibles con la prohibición completa y general de los ensayos de armas nucleares y con la no proliferación de estas armas,

Convencida también de la necesidad de volver a desplegar todos los esfuerzos posibles para lograr la rápida cesación, en todo lugar y por todos, de los ensayos de armas nucleares, incluidos los ensayos subterráneos,

1. *Toma nota* del proyecto de tratado sobre la prohibición completa y general de los ensayos de armas nucleares, presentado a la Asamblea General por la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, cuyo texto se adjunta a la presente resolución;

2. *Exhorta* a todos los Estados que poseen armas nucleares a que, a más tardar el 31 de marzo de 1976, entablen negociaciones para llegar a un acuerdo sobre la prohibición completa y general de los ensayos de armas nucleares, e invita a participar en esas negociaciones a unos veinticinco a treinta Estados de entre los que no poseen armas nucleares, que serán nombrados por el Presidente de la Asamblea General después de celebrar consultas con todos los grupos regionales⁵², y a que informen sobre los resultados de las negociaciones a la Asamblea en su trigésimo primer período de sesiones;

3. *Pide* al Secretario General que preste la cooperación que sea necesaria a las negociaciones para llegar a un acuerdo sobre una prohibición completa y general de los ensayos de armas nucleares, y que transmita al grupo a que se refiere el párrafo 2 *supra* todos los documentos relativos a la discusión por la Asamblea General, en su trigésimo período de sesiones, de los temas 37 y 122 de su programa⁵³;

4. *Decide* incluir en el programa provisional de su trigésimo primer período de sesiones el tema titulado "Concertación de un tratado sobre la prohibición completa y general de los ensayos de armas nucleares".

2437a. sesión plenaria
11 de diciembre de 1975

ANEXO

Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas: proyecto de tratado sobre la prohibición completa y general de los ensayos de armas nucleares

Los Estados Partes en el presente Tratado,

Proclamando su intención de lograr lo antes posible la cesación de la carrera de armamentos nucleares, la adopción de medidas eficaces para el desarme nuclear y la concertación de un acuerdo sobre desarme general y completo bajo un control internacional estricto y eficaz,

Teniendo en cuenta los llamamientos hechos por la Asamblea General de las Naciones Unidas para que se ponga fin a los ensayos de armas nucleares en todos los medios,

Advertiendo que la prohibición de todos los ensayos de armas nucleares contribuiría al fortalecimiento de la paz y a la reducción de la carrera de armamentos, además de significar un aporte al proceso de distensión internacional,

Reafirmando que los posibles beneficios que se deriven de cualquier aplicación con fines pacíficos de las explosiones nucleares deberán ser asequibles tanto a los Estados poseedores de armas nucleares como a los Estados que no las poseen, de

conformidad con las disposiciones del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares⁵⁴ y con las del presente Tratado,

Observando la gran significación positiva del Tratado por el que se prohíben los ensayos con armas nucleares en la atmósfera, el espacio ultraterrestre y debajo del agua, firmado en Moscú el 5 de agosto de 1963⁵⁵,

Destacando la importancia del estricto cumplimiento de las disposiciones del citado Tratado hasta el momento en que entre en vigor el presente Tratado,

Procurando lograr la cesación definitiva de todas las explosiones de ensayo de armas nucleares por todos los Estados,

Han convenido en lo siguiente:

ARTÍCULO I

1. Cada Estado Parte en el presente Tratado se compromete, respecto de todas las zonas que estén bajo su jurisdicción o control, a prohibir e impedir las explosiones de ensayo de armas nucleares en todos los medios —en la atmósfera, el espacio ultraterrestre, debajo del agua y en el subsuelo terrestre— y a abstenerse de realizarlas.

2. Cada Estado Parte en el presente Tratado se compromete a abstenerse de alentar o estimular la realización de las explosiones nucleares que se prohíben en el párrafo 1 del presente artículo, así como de participar de cualquier forma en la realización de las mismas.

ARTÍCULO II

1. Los Estados Partes vigilarán la observancia del presente Tratado mediante sus propios medios técnicos nacionales de control, de conformidad con las normas generalmente aceptadas del derecho internacional.

2. A fin de promover los objetivos del presente Tratado y de asegurar la observancia de sus disposiciones, las Partes cooperarán en el intercambio internacional de datos sísmicos.

3. A fin de promover los objetivos del presente Tratado y asegurar la observancia de sus disposiciones, las Partes, cuando sea necesario, celebrarán consultas entre ellas, efectuarán indagaciones y recibirán la información adecuada en relación con tales indagaciones.

4. Cualquier Estado Parte en el presente Tratado que compruebe que cualquier otro Estado Parte actúa en violación de las obligaciones derivadas de las disposiciones del presente Tratado podrá presentar una denuncia al Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas. Esa denuncia deberá contener todas las pruebas que puedan confirmar su fundamento, junto con una petición de que sea examinada por el Consejo de Seguridad. El Consejo informará a los Estados Partes en el Tratado del resultado de su examen de la denuncia.

ARTÍCULO III

1. Las disposiciones del artículo I no serán aplicables a las explosiones nucleares subterráneas realizadas con fines pacíficos por Estados poseedores de armas nucleares en el territorio sobre el que tengan jurisdicción y en cumplimiento de los acuerdos en virtud de los cuales los Estados no poseedores de armas nucleares hayan de beneficiarse de las aplicaciones con fines pacíficos de las explosiones nucleares, con arreglo a lo dispuesto en el artículo V del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares.

2. Las explosiones a que se hace referencia en el párrafo 1 del presente artículo se llevarán a cabo en la forma siguiente:

a) En el caso de los Estados no poseedores de armas nucleares, de conformidad con las disposiciones del artículo V del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares;

b) En el caso de los Estados poseedores de armas nucleares, con arreglo a un procedimiento que se establecerá en un acuerdo especial respecto del cual los Estados poseedores de armas nucleares celebrarán negociaciones, teniendo debida-

⁵¹ Resolución 2373 (XXII), anexo.

⁵² Para el informe del Presidente de la Asamblea General al respecto, véase A/10509.

⁵³ Para el título de los temas, véanse más adelante págs. 173 y 179.

⁵⁴ Resolución 2373 (XXII), anexo.

⁵⁵ Naciones Unidas, *Recueil des Traités*, vol. 480, No. 6964, pág. 43.